



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 December 2009
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 57 повестки дня

Ликвидация нищеты и другие вопросы развития

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-жа Денис Маккуэйд (Ирландия)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 18 сентября 2009 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии пункт, озаглавленный

«Ликвидация нищеты и другие вопросы развития:

- a) проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы);
- b) женщины в процессе развития;
- c) развитие людских ресурсов»,

и передать его на рассмотрение Второго комитета.

2. Второй комитет провел предметные обсуждения совместно по подпунктам (a) и (b) на своих 18-м и 19-м заседаниях 22 октября 2009 года, а по подпункту (c) на своем 24-м заседании 28 октября. Информация о ходе обсуждения Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/64/SR.18, 19 и 24). Внимание обращается также на общие прения, проведенные Комитетом на его 2–7-м заседаниях 5–7 октября (см. A/C.2/64/SR.2–7). Решение по этому пункту принималось на 20-м и 41-м заседаниях 23 октября и 9 декабря (см. A/C.2/64/SR.20 и 41). Информация о ходе дальнейшего рассмотрения Комитетом этого пункта будет представлена в добавлениях к настоящему докладу.

* Доклад Комитета по этому пункту будет опубликован в четырех частях под условными обозначениями A/64/424 и Add.1–3.



3. Для целей рассмотрения этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

Пункт 57

Ликвидация нищеты и другие вопросы развития

Доклад Генерального секретаря о расширении юридических прав малоимущих слоев населения и искоренении нищеты (A/64/133)

Письмо представителя Судана от 6 марта 2009 года на имя Генерального секретаря (A/64/65)

Письмо представителя Судана от 30 сентября 2009 года на имя Генерального секретаря (A/64/489)

Пункт 57(a)

Проведение второго Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (2008–2017 годы)

Генеральный секретарь устно доложил о ходе работы, связанной с темой второго Десятилетия (см. A/C.2/64/SR.18)

Пункт 57(b)

Женщины в процессе развития

Доклад Генерального секретаря об учете гендерной проблематики в национальных стратегиях развития (A/64/162 и Согг.1)

Доклад Генерального секретаря о «Мировом обзоре о роли женщин в развитии» (A/64/93)

Пункт 57(c)

Развитие людских ресурсов

Доклад Генерального секретаря о развитии людских ресурсов (A/64/329)

4. На 18-м заседании 22 октября были заслушаны вступительные заявления исполняющего обязанности директора Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам (по пункту повестки дня в целом и подпункту (а)) и временно исполняющего обязанности руководителя Отдела по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам (по подпункту (b)) (см. A/C.2/64/SR.18).

5. На том же заседании исполняющий обязанности директора Отдела социальной политики и развития ответил на вопросы и замечания представителей Бангладеш, Объединенной Республики Танзания, Никарагуа и Венесуэлы (Боливарианская Республика) (см. A/C.2/64/SR.18).

6. На своем 24-м заседании 28 октября Комитет заслушал вступительное заявление директора Управления по поддержке Экономического и Социального Совета и координации Департамента по экономическим и социальным вопросам (по подпункту (c)) (см. A/C.2/64/SR.24).

7. На том же заседании директор Управления по поддержке Экономического и Социального Совета и координации ответил на вопрос, заданный представителем Судана (см. A/C.2/64/SR.24).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/64/L.4 и Rev.2

8. На 20-м заседании 23 октября представитель Гватемалы от имени Австралии, Бангладеш, Бенина, Бразилии, Гаити, Гватемалы, Гондураса, Индонезии, Ирландии, Исландии, Канады, Коста-Рики, Нигерии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Перу, Республики Корея, Руанды, Сальвадора, Уругвая, Филиппин, Чили и Швейцарии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Расширение юридических прав малоимущих слоев населения и искоренение нищеты» (A/C.2/64/L.4), следующего содержания:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 63/142 от 11 декабря 2008 года,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений), Дохинскую декларацию о финансировании развития и Итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития,

вновь подтверждая важность своевременного и полного достижения целей и выполнения задач в области развития, согласованных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

признавая, что расширение прав малоимущих слоев населения очень важно для эффективного искоренения нищеты и голода,

признавая также в этой связи, что доступ к правосудию и реализация прав, связанных с имуществом, работой и занятиями предпринимательской деятельностью, взаимно подкрепляют друг друга и являются важными компонентами деятельности по эффективному искоренению нищеты,

подчеркивая в этой связи важность применимых международных договоров в области прав человека,

вновь подтверждая, что верховенство права на национальном и международном уровнях абсолютно необходимо для поступательного экономического роста, устойчивого развития и ликвидации нищеты и голода,

подчеркивая, что гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин являются важнейшими условиями обеспечения справедливого и эффективного развития и содействия формированию динамично развивающейся экономики, и вновь подтверждая свою приверженность ликвидации дискриминации по признаку пола во всех ее формах, в том числе на рынках труда и финансов, а также, среди прочего, в области владения активами и прав собственности, и поощрению прав женщин, включая расширение их возможностей в экономической сфере, и обеспечению

эффективного учета гендерного фактора в процессе проведения правовых реформ, при предоставлении услуг в поддержку предпринимательской деятельности и осуществлении экономических программ, а также предоставлении женщинам полного и равноправного доступа к экономическим ресурсам,

вновь подтверждая, что каждая страна должна нести главную ответственность за свое развитие и что невозможно переоценить роль национальной политики и стратегий развития в обеспечении устойчивого развития, и признавая, что национальные усилия должны дополняться вспомогательными глобальными программами, мерами и стратегиями по расширению возможностей развивающихся стран в области развития с учетом национальных условий и при обеспечении уважения ответственности, стратегий и суверенитета государств,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;

2. *принимает к сведению* заключительный доклад Комиссии по расширению юридических прав неимущих слоев населения, озаглавленный «Закон должен работать на всех», который является полезным руководством, определяющим направленность стратегического диалога и действий на международном и национальном уровнях с учетом важности национальных условий, ответственности и руководства;

3. *принимает к сведению* большое разнообразие национального опыта в области расширения юридических прав малоимущих слоев населения, отмечает выдвинутые инициативы и достигнутый странами, в том числе развивающимися, прогресс в расширении юридических прав малоимущих слоев населения в качестве неотъемлемой части их стратегий и задач в области развития и подчеркивает важность поощрения распространения передовой национальной практики;

4. *приветствует* в этой связи работу, проводимую фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями;

5. *особо отмечает* важность доступа малоимущих слоев населения к правосудию и в этой связи рекомендует укреплять и совершенствовать системы отправления правосудия, идентификации граждан и регистрации рождений, а также активнее распространять информацию о существующих юридических правах;

6. *признает*, что уважение верховенства права и имущественных прав и проведение надлежащей политики и обеспечение нормативных рамок содействуют развитию предпринимательства, включая предприимчивость, расширению прав и возможностей и искоренению нищеты;

7. *вновь заявляет* о важности проведения надлежащей политики и обеспечения нормативных рамок на надлежащих национальных уровнях для содействия трудоустройству и обеспечению достойной работой для всех и защиты трудовых прав, включая соблюдение провозглашенных Международной организацией труда основополагающих принципов и прав в сфере труда в качестве основы при разработке юридических кодексов

сов и коллективных договоров, необходимых для эффективного регулирования положения на рынках труда и на рабочих местах;

8. *признает* важность проведения надлежащей политики и обеспечения нормативных рамок на надлежащих национальных уровнях для содействия формированию активного, открытого для всех, эффективно функционирующего и социально ответственного частного сектора как ценного инструмента обеспечения экономического роста и сокращения масштабов нищеты и рекомендует содействовать формированию благоприятных условий, способствующих развитию предпринимательства и повышению деловой активности всех, включая женщин, малоимущие и уязвимые слои населения;

9. *рекомендует* странам поддерживать все четыре основных компонента деятельности по расширению юридических прав малоимущих слоев населения, а именно доступ к правосудию и реализацию прав, связанных с имуществом, работой и предпринимательской деятельностью, путем обеспечения учета этих компонентов в национальных стратегиях и политике в области развития, а также посредством их интеграции в прилагаемые этими странами усилия по искоренению нищеты;

10. *призывает* международное сообщество и впредь уделять приоритетное внимание искоренению нищеты и обращается к странам, которые в состоянии сделать это, с призывом поддерживать действенные национальные усилия развивающихся стран по содействию расширению юридических прав малоимущих слоев населения путем предсказуемого выделения в надлежащих объемах финансовых ресурсов или оказания технической помощи либо на двусторонней, либо на многосторонней основе и в этой связи признает важный вклад сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества;

11. *просит* Генерального секретаря поощрять более активное согласование и координацию деятельности системы Организации Объединенных Наций по интеграции критериев доступа к правосудию, имущества, работы и предпринимательской деятельности в политику и стратегии искоренения нищеты;

12. *просит также* Генерального секретаря при подготовке справочной документации для запланированного на сентябрь 2010 года пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня должным образом учитывать настоящую резолюцию;

13. *просит далее* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Ликвидация нищеты и другие вопросы развития», доклад о выполнении настоящей резолюции, в котором учитывались бы национальный опыт и мнения, высказанные в этой связи государствами-членами».

9. На 41-м заседании 9 декабря Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции «Расширение юридических прав малоимущих слоев населения и ликвидация нищеты» (A/C.2/64/L.4/Rev.2), представленный Австралией, Австрией, Азербайджаном, Андоррой, Бангладеш, Бельгией, Бенином, Болгарией, Бразилией, Бурунди, Венгрией, Гаити, Ганой, Гватемалой, Гвинеей, Германией, Гондурасом, Грецией, Данией, Доминиканской Республи-

кой, Израилем, Индонезией, Ирландией, Исландией, Испанией, Казахстаном, Канадой, Коста-Рикой, Либерией, Лихтенштейном, Люксембургом, Мадагаскаром, Мексикой, Нигерией, Нидерландами, Норвегией, Объединенной Республикой Танзания, Панамой, Перу, Португалией, Республикой Корея, Руандой, Румынией, Сальвадором, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки, Уругваем, Филиппинами, Финляндией, Францией, Хорватией, Чили, Швейцарией и Швецией.

10. На том же заседании после заявления представителя Кубы члены Комитета согласились с предложением Председателя не применять соответствующего положения правила 120 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и перешли к принятию решения по проекту резолюции A/C.2/64/L.4/Rev.2.

11. Также на том же заседании Комитет был проинформирован о том, что пересмотренный проект резолюции не имеет никаких последствий для бюджета по программам.

12. Также на 41-м заседании представитель Гватемалы объявил о том, что к авторам пересмотренного проекта резолюции присоединились Джибути, Кипр, Литва, Польша, Сейшельские Острова, Словакия, Черногория и Эритрея.

13. Впоследствии к авторам пересмотренного проекта резолюции присоединились Албания, Афганистан, бывшая югославская Республика Македония, Лесото, Мальта, Республика Молдова и Чешская Республика.

14. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/64/L.4/Rev.2 (см. пункт 16).

15. До принятия пересмотренного проекта резолюции с заявлениями выступили представители Никарагуа, Кубы, Боливии (Многонациональное Государство) и Венесуэлы (Боливарианская Республика); после принятия пересмотренного проекта резолюции с заявлениями выступили представители Чили, Колумбии, Швеции (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейский союз) и Ирана (Исламской Республики) (см. A/C.2/64/L.4/SR.41).

III. Рекомендация Второго комитета

16. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Расширение юридических прав малоимущих слоев населения и ликвидация нищеты

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года¹,

ссылаясь также на свою резолюцию 63/142 от 11 декабря 2008 года,

ссылаясь далее на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций², Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития³, План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений)⁴, Дохинскую декларацию о финансировании развития⁵ и итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития⁶,

вновь подтверждая важность своевременного и полного достижения целей и выполнения задач в области развития, согласованных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, в том числе целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

вновь заявляя о том, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны,

сохраняя приверженность цели превращения права на развитие в реальность для всех, как это провозглашено в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций,

будучи озабочена глобальным характером нищеты и неравенства и вновь подтверждая, что ликвидация нищеты является одной из величайших глобальных задач современности, особенно в Африке и в наименее развитых странах, и обращая особое внимание на важность ускорения устойчивого и инклюзивного экономического роста на широкой основе, включая обеспечение полной производительной занятости и достойной работы,

¹ См. резолюцию 60/1.

² См. резолюцию 55/2.

³ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

⁵ Резолюция 63/239, приложение.

⁶ Резолюция 63/303, приложение.

подчеркивая, что нищета представляет собой многоаспектную проблему, требующую многогранного и комплексного подхода к решению экономических, политических, социальных, экологических и институциональных вопросов на всех уровнях,

признавая, что расширение прав малоимущих слоев населения очень важно для эффективного искоренения нищеты и голода,

признавая также в этой связи, что доступ к правосудию и реализация прав, связанных, в частности, с имуществом, работой и занятиями предпринимательской деятельностью, взаимно подкрепляют друг друга и являются важнейшими факторами, определяющими эффективность ликвидации нищеты,

принимая к сведению доклад Комиссии по расширению юридических прав неимущих слоев населения «Закон должен работать на всех», являющийся полезным руководством в области искоренения нищеты⁷,

вновь подтверждая, что верховенство права на национальном и международном уровнях абсолютно необходимо для поступательного экономического роста, устойчивого развития и ликвидации нищеты и голода,

подчеркивая, что гендерное равенство и расширение прав и возможностей женщин являются важнейшими условиями обеспечения справедливого и эффективного развития и содействия формированию динамично развивающейся экономики, и вновь подтверждая свою приверженность ликвидации дискриминации по признаку пола во всех ее формах, в том числе на рынках труда и финансов, а также, среди прочего, в области владения активами и имущественных прав, поощрению прав женщин, включая расширение их возможностей в экономической сфере, и обеспечению эффективного учета гендерного фактора в процессе проведения правовых реформ, при предоставлении услуг в поддержку предпринимательской деятельности и осуществлении экономических программ, а также предоставлению женщинам полного и равного доступа к экономическим ресурсам,

вновь подтверждая, что каждая страна должна нести главную ответственность за свое собственное развитие и что невозможно переоценить роль национальной политики и стратегий развития в обеспечении устойчивого развития, и признавая, что национальные усилия должны дополняться вспомогательными глобальными программами, мерами и стратегиями по расширению возможностей развивающихся стран в области развития с учетом национальных условий и при обеспечении уважения ответственности, стратегий и суверенитета государств,

будучи глубоко обеспокоена серьезными трудностями в деле ликвидации нищеты, обусловленными финансово-экономическим кризисом, и в этой связи вновь заявляя о том, что национальные усилия должны дополняться благоприятными международными условиями для обеспечения достижения более инклюзивного, справедливого, сбалансированного, ориентированного на развитие и устойчивого экономического развития, способствующего преодолению нищеты и неравенства,

⁷ Имеется на www.undp.org/LegalEmpowerment/reports/concept2action.html.

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁸;
2. *принимает к сведению также* большое разнообразие национального опыта в области расширения юридических прав малоимущих слоев населения, признает осуществляемые инициативы и достигнутый некоторыми странами прогресс в расширении юридических прав малоимущих слоев населения в качестве неотъемлемой части их национальных стратегий и задач и подчеркивает важность содействия распространению передовой национальной практики;
3. *приветствует* в этой связи работу, проводимую фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями;
4. *особо отмечает* необходимость уделения самого приоритетного внимания ликвидации нищеты в повестке дня Организации Объединенных Наций в области развития, подчеркивая в то же время важность устранения причин нищеты и решения обусловленных ею проблем путем осуществления комплексных, скоординированных и последовательных стратегий на национальном, межправительственном и межучрежденческом уровнях;
5. *особо отмечает также* важность доступа к правосудию для всех и в этой связи рекомендует укреплять и совершенствовать системы отправления правосудия, идентификации граждан и регистрации рождений, а также активнее распространять информацию о существующих юридических правах;
6. *признает*, что уважение верховенства права и имущественных прав и проведение надлежащей политики и обеспечение нормативных рамок, в частности, содействуют развитию предпринимательства, включая предприимчивость, и способствуют ликвидации нищеты;
7. *вновь заявляет* о важности проведения надлежащей политики и обеспечения нормативных рамок на национальных уровнях для содействия трудоустройству и обеспечению достойной работой для всех и защиты трудовых прав, в том числе путем соблюдения провозглашенных Международной организацией труда основополагающих принципов и прав в сфере труда;
8. *признает* важность проведения надлежащей политики и обеспечения нормативных рамок на национальных уровнях для содействия формированию динамично развивающегося, инклюзивного, эффективно функционирующего и социально ответственного частного сектора как ценного инструмента обеспечения экономического роста и сокращения масштабов нищеты и рекомендует содействовать формированию благоприятных условий, способствующих развитию предпринимательства и повышению деловой активности всех, включая женщин, малоимущие и уязвимые слои населения;
9. *рекомендует* странам продолжать их усилия в области расширения юридических прав малоимущих слоев населения, включая обеспечение доступа к правосудию и реализацию прав, связанных с имуществом, работой и предпринимательской деятельностью, как в формальной, так и в неформальной экономике посредством учета этих аспектов в национальных стратегиях и политике, памятуя при этом о важности национальных условий, ответственности и руководства;

⁸ A/64/133.

10. *особо отмечает*, что образование и профессиональная подготовка входят в число важнейших факторов расширения возможностей людей, живущих в нищете, и в этой связи призывает принять на всех уровнях меры, которые обеспечили бы уделение приоритетного внимания повышению уровня и расширению масштабов грамотности, признавая при этом сложность задачи ликвидации нищеты;

11. *призывает* международное сообщество и впредь уделять приоритетное внимание ликвидации нищеты и обращается к странам, которые в состоянии сделать это, с призывом поддерживать национальные усилия развивающихся стран по содействию расширению юридических прав малоимущих слоев населения путем предсказуемого выделения в надлежащих объемах финансовых ресурсов или оказания технической помощи;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному «Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия», доклад о выполнении настоящей резолюции и продолжать рассмотрение вопроса о расширении юридических прав малоимущих слоев населения с учетом национального опыта и мнений государств-членов.
